John Midura
P.O. Box 79 Thorndike Rd.
Bondsville, Mass.

Prepaid for Franciszek Mazian
U.S. Citizen. age 21

12936
600
12336

Zwr. 10-1-40 - $91.86
xx

Placi:
June 21-1939 an acc. $ 70.00
" 22-1939 balance $ 64.36
Razem — $ 134.36
Wyplacono $ 123.36
Net $ 11.00

Wyplacono:
July 10-39 Gdynia $123.36

Nowy Jakup:
May 4-1940. Stefan Mazian placi $ 266.50
Paid to U.S. L. 5-4-40 251.50
Bal $ net. 15.00

Prepaid	$	200.00
Italian tax	$	1.50
Cash to pass	$	50.00
Service	$	5.00
		256.50
Cable	$	10.00
Total	$	266.50

GDYNIA - AMERICA LINE

32 PEARL STREET

FILE NO. 21875 NEW YORK, N. Y. SEP 16 1940 19...

John Miduna
% Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange St.
Chicopee, Mass.

Referring to your letter of 3/21/40 asking for cancellation of Refer No. 132433 Ppd./Rtt- No 11410
We beg to enclose you our check of $ 91.86 for refund as follows:

	$	¢	REMARKS
Ocean Fare	126	-	
American R.R. Fare	3	36	
U.S. Head Tax			
Payments			
TOTAL	129	36	

LESS:	$	¢		
Comm. on Ocean Fare				
Cancellation Charges	6	-		
Payments made abroad				
25% of Ocean Fare	31	50		
			37	50
NET AMOUNT			$ 91	86

Kindly acknowledge receipt and oblige,

Very truly yours,
GDYNIA - AMERICA LINE, INC.

Per

The POLISH Line

GDYNIA AMERICA LINE

GDYNIA AMERICA LINE, INC., GENERAL AGENTS IN UNITED STATES and CANADA

NEW YORK OFFICE
32 PEARL STREET
PASSENGER DEPARTMENT

September 4, 1940

Chicopee Bankers Corporation
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Gentlemen:- Re: CANCELLATION FILE #21875
PPD. #132433/11410
FRANCISZEK MAZIARZ

Referring to your letter of August 26th, we wish to advise you that there has been a delay in obtaining authorization from our Head Office, now located in London, for adjustment of refund on this prepaid.

All indications are, however, that this authorization will be forthcoming during the latter part of September or early October, at which we will forward our check in adjustment of refund.

Yours very truly,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

The POLISH Line

GDYNIA AMERICA LINE

GDYNIA AMERICA LINE, INC., GENERAL AGENTS IN UNITED STATES and CANADA

NEW YORK OFFICE
32 PEARL STREET

PASSENGER DEPARTMENT

September 16, 1940

Mr. John Midura
c/o Chicopee Bankers Corp.,
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Dear Sir:- Re: CANCELLATION FILE #21875 - LIST #496
PPD. #132433/11410 - FRANCISZEK MAZIARZ

Reference is made to your request to cancel and refund the above mentioned prepaid ticket. This cancellation was entered in the usual manner and submitted to our Warsaw Office where it was undoubtedly received and necessary steps taken to confirm the cancellation and authorize us to make refund. However, due to the commencement of hostilities, we have not received confirmation and authorization from Warsaw.

In view of the fact that our Head Office is now represented in London, a duplicate of the cancellation request was transmitted to that Office, with request that the cancellation be confirmed and refund authorized.

We have now received from London such confirmation of cancellation. However, our principal in London states in its confirmation that, owing to the present unavailability of the prepaid records which would disclose whether any advances have been made on this ticket, we are authorized to refund at this time only 75% of the ocean passage.

Accordingly, the enclosed check and statement is hereby delivered to you, covering the refund of 75% of the ocean passage and American rail fare, less the usual cancellation charge.

The balance of 25% of ocean passage money will be either refunded in full or adjusted, when the question of any advances on the ticket can be determined.

We assure you that this matter is having our very clost attention and that you will hear from us as soon as further advice is received from abroad concerning the matter.

Yours very truly,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Encl.

September 9, 1940

United States Lines,
563 Boylston Street,
(Copley Square)
Boston, Mass.

Dear Sirs:

Re: Franciszek Maziarz
Prepaid OP-1759

Please be informed that in reply to your letter of September 4th, the purchaser of the above Prepaid, Stefan Maziarz, authorizes you to deduct Five Dollars ($5.00) from the refund of the above Prepaid to cover the cost of the cable.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

PANAMA PACIFIC LINE
AMERICAN PIONEER LINE

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

September 4, 1940

Mr. Felix Furtek
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

PREPAID OP-1759
FRANCISZEK MAZIARZ

Dear Sir:

We have your letter of September 3 requesting refund of the above mentioned prepaid.

Will you please have the purchaser authorize us to secure the authority to refund by cable, deducting from the refund the cost of the cable which will be about $5.00.

Yours very truly,

PASSENGER DEPARTMENT

J. A. Blackham

JAB:P

September 5, 1940

United States Lines,
563 Boylston Street,
Boston, Massachus tts.

Gentlemen:

Re: Prepaid No. OP 1759
Franciszek Maziarz

Mr. Stefan Maziarz, purchaser of the above Prepaid, asked us to cancel the above Prepaid.

And for that reason, we are enclosing Purchaser's Receipt of that Prepaid, after cancellation kindly remit to our address, and we shall in turn return the money to our client.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

May 4, 1940.

United States Lines,
563 Boylston Street,
(Copley Square),
Boston, Massachusetts.

Dear Sirs:

Re: Prepaid #OP1759
Mr. Franciszek Meziarz,
wieś Wola Radowska,
poczta Radowice Górne,
Małopolska, Poland.

On February 2nd we wrote you a letter about the above passenger.

A brother of the passenger called at our office to-day, and he purchased Prepaid #OP1759 for him, enclosing Fifty Dollars ($50.) which should be paid to the passenger, and he also paid Ten Dollars ($10.) as cable charge.

We are enclosing two letters which the purchaser of the Prepaid received from the Department of State, Washington, D. C. as they may be necessary to you. We are also enclosing a check for $251.50.

Kindly send us a new book of Prepaid Tickets as we have only one more left in our old book now.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

....
President

FSF:jnz

8 Charles Street,
Chicopee Falls, Mass.
May 4, 1940.

Department of State,
Washington,
D. C.

Re: SD 340.1115/14233

Dear Sirs:

This will acknowledge the receipt of your letters of March 18th, and May 1st, and I thank you for taking such an interest in my brother's Franciszek Maziarz's coming to America.

I wish to inform you that to-day., I have purchased for my brother, a United States Lines Prepaid numbered 1759, and I have included Fifty Dollars ($50.) for my brother's railroad ticket. This Prepaid was sent by cable.

Thanking you in advance for your past courtesy and hoping that you will continue helping my brother so that he may come to his own country, America, as soon as possible, I remain

Very truly yours,

Stefan Maziarz

February 2, 1940.

United States Lines,
563 Boylston Street,
(Copley Square),
Boston, Massachusetts.

Dear Sirs:

Re: Mr. Franciszek Maziarz,
wieś Wola Wadowska,
poczta Wadowice Górne,
Małopolska, Poland.

The above prospective passenger was born in America, and was to sail for America from Poland on the MS Pilsudski, September 4, 1939. As war broke out only a few days before the sailing date, we do not know what happened to the prospective passenger.

If you will kindly locate him in Poland, his uncle, Mr. John Midura, P.O.Box 79, Bondsville, Massachusetts, will purchase a new prepaid for him, and the old prepaid from the Gdynia America Line will be cancelled.

Thanking you in advance for your cooperation, I remain

Very truly yours,

.....
President,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FSF:jnz

August 26, 1940

Odynia America Line, Inc.
32 Pearl St.
New York, N. Y.

Dear Sirs:

Re: Prepaid #132433/11410
Franciszek Maziarz
Cancellation File #21875

On May 9, 1940 we forwarded to your office an application for cancellation of the above-mentioned Prepaid.

As the purchaser, Mr. John Midura, has asked us several times what is causing the delay of the return of the money, we would appreciate it if you would write us what we may tell the purchaser.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FBF:jnz

May 9, 1940.

Gdynia America Line, Inc.
32 Pearl Street,
New York, N. Y.

Dear Sirs:

Re: Prepaid #132433/11410
Franciszek Kaziurz
Cancellation File #21875

As requested by you in your letter of April 12th, we are enclosing application for Cancellation of Prepaid Ticket #11410 form personally signed by the purchaser, John Midura.

We would appreciate it very much if you would complete this transaction as soon as possible.

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

VSF:jnz

The POLISH *Line*

GDYNIA AMERICA LINE

GDYNIA AMERICA LINE, INC., GENERAL AGENTS IN UNITED STATES and CANADA

NEW YORK OFFICE
32 PEARL STREET
PASSENGER DEPARTMENT

April 12th, 1940.

Chicopee Bankers Corporation,
224 Exchange St.,
Chicopee, Mass.

RE: CANCELLATION FILE #21875
PPD. #132433/11410
FRANCISZEK MAZIARZ

Gentlemen:

We acknowledge receipt of your application for cancellation of the above prepaid ticket.

In this connection we would ask you to execute and return to us the attached Application for Cancellation form. In accordance with Clause 14 of the ticket, we shall send the application forward to our Head Office, now represented in London, for confirmation.

Upon receipt of such confirmation, we shall communicate with you further.

Very truly yours,

GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Dnia 1-go maja, 1940 roku.

Mr. John Midura,
P. O. Box 79,
Thorndike Rd.,
Bondsville, Mass.

Szanowny Panie Midura:

Jak Panu z pewnością wiadomo, to pan Stefan Maziarz który zakupił kartę okrętową dla swego brata, Franciszka Maziarza, chce obecnie kartę tę skasować ażeby zakupić w innej kompanii okrętowej nową kartę okrętową.

Ponieważ karta okrętowa zakupiona była w Gdynia America Line, a na Pana imię, więc teraz potrzeba ażeby Pan podpisał się również że Pan chce kartę tę skasować.

W tym celu proszę niech się Pan podpisze na aplikacji pod numerem 3, zaraz za krzyżykiem, i niech Pan podpiszę się tak:

Następnie niech mi Pan zwróci tę aplikację.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny i Agent.

FSF:jnz

Dnia 7-go maja, 1940 roku.

Mr. John Midura,
P. O. Box 79,
Thorndike Rd.,
Bondsville, Mass.

Szanowny Panie Midura:

Jeszcze w dniu 1 maja posłałem Panu do podpisu aplikację potrzebną do skasowania karty okrętowej.

Do tego czasu jednak nie raczył Pan odesłać mi tej aplikacji. Dlatego prosiłbym Pana o przyspieszenie tej sprawy gdyż tutaj potrzeba działać szybko gdyż nie można przewidzieć co stanie się z Polską Linją Okrętową.

Nadmieniam Panu że w sobotę, dnia 4 maja, p. Stefan Maziarz zakupił u mnie dla swego brata, Franciszka, kartę okrętową United States Lines, którą przesłałem telegraficznie do Polski.

Z szacunkiem,

.....
Notariusz Publiczny, i Agent.

FSF:jnz

March 21, 1940.

Gdynia America Line, Inc.
903-907 Broadway,
New York, N. Y.

Gentlemen:

Re: Franciszek Maziarz,
Prepaid #11410.

We are enclosing the Purchaser's Receipt of Prepaid #11410 which is for One Hundred Twenty-nine Dollars, 36 Cents ($129.36), which kindly cancel as requested by Mr. John Midura, purchaser of the same.

Kindly return the money for the same after deducting the cancellation charge.

Awaiting an early receipt of the refund, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President

FSF:jnz

HEAD OFFICE
WARSAW, POLAND

CABLE ADDRESS "POLAMERYKA"
CODES: BENTLEY'S, A. B. C. 5TH
EDITION IMPROVED, PETERSON'S
INTERNATIONAL BANKING CODE

GDYNIA-AMERICA SHIPPING LINES, LTD.
GDYNIA AMERICA LINE
POLAND

OFFICES IN NEW YORK, BOSTON,
CHICAGO, PITTSBURGH, SEATTLE,
LOS ANGELES, SAN FRANCISCO,
MONTREAL, TORONTO, WINNIPEG,
EDMONTON, CALGARY

M.S. PILSUDSKI — M.S. BATORY

• • DIRECT • FAST • MODERN PASSENGER TO SCANDINAVIA AND THE BALTIC • MAIL AND FREIGHT SERVICE • •

GDYNIA AMERICA LINE, INC., GENERAL AGENTS IN UNITED STATES and CANADA

BOSTON OFFICE
HOTEL STATLER 72 ARLINGTON ST.

August 30, 1939.

Chicopee Bankers Corp.,
224 Exchange Street,
Chicopee, Mass.

Re: Ppd. 11410-F. Maziarz

Dear Mr. Furtek:

We are informed by our Warsaw Office, that the above mentioned passenger obtained his U.S. passport and has been called up for transport on the MS PILSUDSKI sailing from Gdynia on September 4th.

Kindly notify the interested parties accordingly.

Very truly yours,
GDYNIA AMERICA LINE INC.,

Dr. T. Raczynski

TR-gsm

14 września –

M.Z.

HEAD OFFICE
WARSAW, POLAND

CABLE ADDRESS "POLAMERYKA"
CODES: BENTLEY'S, A. B. C. 5TH
EDITION IMPROVED, PETERSON'S
INTERNATIONAL BANKING CODE

GDYNIA-AMERICA SHIPPING LINES, LTD.
GDYNIA AMERICA LINE
POLAND

OFFICES IN NEW YORK, BOSTON,
CHICAGO, PITTSBURGH, SEATTLE,
LOS ANGELES, SAN FRANCISCO,
MONTREAL, TORONTO, WINNIPEG,
EDMONTON, CALGARY

M.S. PILSUDSKI — M.S. BATORY

DIRECT · FAST · MODERN PASSENGER · MAIL AND FREIGHT SERVICE
TO SCANDINAVIA AND THE BALTIC

GDYNIA AMERICA LINE, INC., GENERAL AGENTS IN UNITED STATES and CANADA

BOSTON OFFICE
HOTEL STATLER 72 ARLINGTON ST.

July 11, 1939

Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Re: Ppd. #11410 - Franciszek Maziarz

Dear Mr. Furtek:

We beg to acknowledge hereby the receipt of your check in the amount of $123.36 to cover the prepaid ticket #11410 issued in favor of Franciszek Maziarz.

We have instructed our Warsaw Office to assist this passenger in sailing at the earliest.

Thanking you very kindly for your cooperation, we beg to remain,

Yours very truly,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Dr. T. Raczynski

TR/JSK

July 10, 1939.

Gdynia America Line, Inc.
Hotel Statler,
94 Arlington Street,
Boston, Massachusetts.

Dear Sirs:-

RE: Prospective Passenger from Poland,
Franciszek Maziarz

As requested in your letter of June 5th, we communicated with the above passenger's brother, Mr. Stefan Maziarz, relative to purchasing for him a Prepaid Ticket.

As Mr. Stefan Maziarz is trying to bring over to this country his wife, who is now residing in Poland, he did not have the money to buy the prepaid, so he asked his uncle, Mr. John Midura, Thorndike Rd., P.O.Box 79, Pondsville, Massachusetts, who bought a Prepaid Numbered 11410 for the passenger.

We are enclosing a check for One Hundred Twenty-three Dollars 36 Cents ($123.36) for the same, and we would appreciate it if you would assist the passenger by giving him the necessary information, as he already has his American passport, and is ready to sail for America.

Thanking you for this and all past favors, we remain

Very truly yours,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
President.

FSF/jnz

Dnia 10-go lipca 1939 roku.

Pan Franciszek Maziarz,
wieś Wola Wadowska,
poczta Wadowice Górne,
Małopolska, Poland.

Szanowny Panie:-

Donosimy uprzejmie Panu iż wuj Pana, p. Jan Midura, którego adres jest:
Thorndike Rd., P.O.Box 79,
Bondsville, Massachusetts.
zakupił u nas kartę okrętową No. 11410, trzeciej klasy, od Polskiej Linii Okrętowej, której adres na Polskę jest: Gdynia America Line, plac Małachowskiego 4, Warszawa.

Ma Pan wolny i opłacony przejazd z Warszawy aż do Springfield, Massachusetts, które leży zaraz obok Chicopee.

Niech Pan porozumie się zawczasu z kompanią okrętową, a to celem otrzymania dobrego miejsca na okręcie. Załączamy kartę okrętową No. 11410.

Życząc Panu powodzenia, oraz wesołej podróży do Ameryki, kreślimy się

Z szacunkiem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

.....
Prezes i Notariusz Publiczny.

FSF/jnz

HEAD OFFICE
WARSAW, POLAND
CABLE ADDRESS "POLAMERYKA"
CODES: BENTLEY'S, A. B. C. 5TH
EDITION IMPROVED, PETERSON'S
INTERNATIONAL BANKING CODE

GDYNIA-AMERICA SHIPPING LINES, LTD.
GDYNIA AMERICA LINE
POLAND

OFFICES IN NEW YORK, BOSTON,
CHICAGO, PITTSBURGH, SEATTLE,
LOS ANGELES, SAN FRANCISCO,
MONTREAL, TORONTO, WINNIPEG,
EDMONTON, CALGARY

M.S. PILSUDSKI
M.S. BATORY

DIRECT · FAST · MODERN PASSENGER · MAIL AND FREIGHT SERVICE
TO SCANDINAVIA AND THE BALTIC

GDYNIA AMERICA LINE INC., GENERAL AGENTS IN UNITED STATES and CANADA
BOSTON OFFICE
HOTEL STATLER 72 ARLINGTON ST.

June 5, 1939

Chicopee Bankers Corp.
224 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Re: Prosp. Passenger from Poland
Franciszek Maziarz

Dear Mr. Furtek:

Our Warsaw Office advised us that this passenger applied on May 23rd for his U.S. passport.

The passenger requested that we communiate with his brother, Mr. Stefan Maziarz, 8 Charles Street, in Chicopee Falls, Mass. in order that his brother may purchase for him the prepaid ticket.

May we ask you to kindly contact, Stefan Maziarz, advising him of the above and inform us as to the result?

Thanking you, we beg to remain,

Yours very truly,
GDYNIA AMERICA LINE, INC.

Dr. T. Raczynski

TR/JSK

M-887

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

563 BOYLSTON STREET
(COPLEY SQUARE)
BOSTON

C O P Y

BOSTON

February 9, 1940

United States Lines
Prepaid Department
New York, New York

(NEW CASE)
Re: MR. FRANCISZEK MAZIARZ
wies Wola Wadowska,
poczta Wadowice Gorne,
Malopolska, Poland. (German)

Gentlemen:

In connection with Mr. Short's letter we quote below letter received from agent, Felix Furtek, Chicopee, Mass., which is self-explanatory:

> "The above prospective passenger was born in America, and was to sail for America from Poland on the MS Pilsudski, September 4, 1939. As war broke out only a few days before the sailing date, we do not know what happened to the prospective passenger.
>
> If you will kindly locate him in Poland, his uncle, Mr. John Midura, P.O. Box 79, Bondsville, Massachusetts, will purchase a new prepaid for him, and the old prepaid from the Gdynia America Line will be cancelled.
>
> Thanking you in advance for your cooperation, I remain"

Will you please endeavor to contact the prospective passenger and keep us fully posted?

Yours very truly

PASSENGER DEPARTMENT

R. Crawford

MC

UNITED STATES LINES

UNITED STATES LINES COMPANY

565 BOYLSTON STREET
COPLEY SQUARE
BOSTON

M-5189

DUPLICATE

FROM

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON ST.
BOSTON, MASS.

FOR Chicopee Bankers Corp.

BOSTON

May 6, 1940

United States Lines
Prepaid Department
New York, New York

PREPAID OP-1759
FRANCISZEK MAZIARZ
wies Wola Wadowska
Sedourice Gorne
Kolopolska, German
occupied Poland

Gentlemen:

Please cable the above-mentioned prepaid certificate for which you will note we have collected as follows:-

Passage money Genoa to N. Y.	$200.00
Italian Tax	1.50
Cable charges	10.00
Expense money	50.00
Total collected	$261.50

Please advise us the departure of this passenger from Poland.

In this connection we enclose copies of letters received from the Department of State which are self-explanatory.

Yours very truly

PASSENGER DEPARTMENT

Ronald Crawford

R. Crawford

RC:MC
Enc.

Dear Mr. Furtek:
We return, herewith, the original letters sent Mr. Lurray by the Dept. of State which we have forwarded copies of abroad.

DUPLICATE

FROM

UNITED STATES LINES
563 BOYLSTON ST.
BOSTON, MASS.

ADDRESS OFFICIAL COMMUNICATIONS TO
THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON, D. C.

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SD 340.1115/14233

May 1, 1940

My dear Mr. Maziarz:

Reference is made to the Department's letter of March 18, 1940 concerning the repatriation of Franciszek Maziarz.

It will be appreciated if you will inform the Department promptly whether you have provided or will provide the transportation and funds requested by Mr. Maziarz.

Sincerely yours,

For the Secretary of State:

Geo. L. Brandt

Geo. L. Brandt
Administrative Officer
Special Division

Mr. Stefan Maziarz,
8 Charles Street,
Chicopee Falls, Massachusetts.

ADDRESS OFFICIAL COMMUNICATIONS TO
THE SECRETARY OF STATE
WASHINGTON, D. C.

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

In reply refer to
SD 340.1115/14233

March 18, 1940

My dear Mr. Maziarz:

I have received via Berlin a telegram from the American Consul at Warsaw dated March 6, 1940 which contains the following message for you:

> "Franciszek Maziarz desires Stefan Maziarz, 8 Charles Street, Chicopee Falls, Massachusetts, send prepaid ticket Genoa-New York $40 Genoa, $40 Vienna."

It is suggested that you may wish to consult a steamship or travel agency with a view to prepaying ocean passage from Genoa, Italy, and having the transportation cabled to the steamship company's agents at that port. The agents should be instructed to inform the American Consul General at Genoa and the American Embassy at Berlin of any ticket that is made available to Mr. Maziarz mentioning that it is being sent in response to a request forwarded on his behalf by the American Consul at Warsaw. It is understood that the following American steamship

Mr. Stefan Maziarz,
8 Charles Street,
Chicopee Falls, Massachusetts.

steamship lines are now maintaining passenger service between Genoa and the United States: American Export Lines, American President Lines and the United States Lines. The Italian Line is also maintaining such a service.

The Department will accept funds for transmission to Mr. Maziarz through the American Consulates General at Genoa and at Vienna by telegraph at your expense upon receipt of an indication of your willingness to defray the cable charges or by mail without cost to you, as you may direct. Remittances to the Department for transmission abroad should be in the form of a postal or telegraphic money order, or a certified check or bank draft payable to the Secretary of State of the United States.

It will be appreciated if you will inform the Department promptly whether you will comply with Mr. Maziarz's request.

Sincerely yours,

For the Secretary of State:

Geo. L. Brandt

Geo. L. Brandt
Administrative Officer
Special Division

John Midura
P.O. Box 79 Thorndike Rd.
Boundsville, Mass.